



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة

R

РЕГИОНАЛЬНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ФАО для Азии и Тихого океана

Тридцать пятая сессия

1-4 сентября 2020 года¹

Заявление Генерального директора

*Ваше Превосходительство, господин министр сельского хозяйства и лесов
Йеши Пенджор,
Уважаемые министры,
г-н Независимый председатель Совета ФАО,
Уважаемые делегаты,
Представители гражданского общества и частного сектора,
Ваши Превосходительства, дамы и господа,*

1. Позвольте мне начать с выражения благодарности Правительству Королевства Бутан за гибкость, проявленную в сотрудничестве с Секретариатом ФАО в деле организации этой первой в истории ФАО виртуальной Региональной конференции в условиях продолжающейся глобальной пандемии. От имени ФАО и всех участников Региональной конференции выражаю глубочайшую признательность Правительству и народу Королевства Бутан за организацию этой конференции.

2. Мыслями и сердцем я солидарен со всем жертвами пандемии COVID-19 и героями, которые борются с пандемией в этом регионе.

3. Я хотел бы отдать должное национальным властям всех стран – членов ФАО, в которых расположены представительства ФАО в регионе и которые помогают нам обеспечивать безопасность наших сотрудников в это трудное время.

4. Для меня большая честь и удовольствие быть с вами на этой тридцать

¹Перенесена с 17–20 февраля 2020 года, Тхимпху, Бутан.

пятой сессии Региональной конференции ФАО для Азии и Тихого океана.

Ваши Превосходительства, дамы и господа,

5. Прошло немногим более года с того дня, как я приступил к исполнению полномочий Генерального директора.

6. Таким образом, это первая для меня региональная конференция, и я ждал ее с большим нетерпением.

7. По существу, одним из моих первых приоритетов на должности Генерального директора было преобразование региональных конференций из чисто формальных отдельных мероприятий в более динамичный, постоянный и целостный процесс.

8. Региональные конференции являются неотъемлемой и существенной частью управления ФАО.

9. В моем понимании проведение региональных конференций – гарантия того, что мнения регионов будут услышаны. Региональные конференции позволяют нам более полно удовлетворять ваши потребности и совершенствовать и ускорять нашу работу по достижению поставленных целей.

10. Мы стремимся превратить региональные конференции в динамичные и эффективные платформы для выработки политики.

11. С помощью открытого диалога и активного обмена передовым опытом между странами-участницами мы сможем оказывать более активную поддержку политикам региона в решении общих проблем.

12. И что самое важное, региональная конференция должна принести вам пользу.

13. Поэтому мы приветствуем ваши мнения о том, как этого добиться, будь то в плане содержания или формата.

14. Ведь это ваша конференция – сессия регионального Управляющего органа – и мои коллеги и я, как всегда, внимательно выслушаем и документально закрепим ваши рекомендации.

15. В этой связи мы хотим услышать ваши мнения по двум важным вопросам политики:

а) ваши ожидания от Саммита ООН по продовольственным системам в 2021 году; и

б) приоритетные направления, которые, по вашему мнению, следует включить в новую Стратегическую рамочную программу Организации, которая вырабатывается в настоящий момент.

Ваши Превосходительства, дамы и господа,

16. Изменения, внесенные в работу региональных конференций, являются частью предпринятых нами более масштабных преобразований, которые включали корректировки организационной структуры, программ и операций.

17. Эти корректировки воплотили мою концепцию, предусматривающую построение динамичной ФАО, готовой содействовать улучшению ситуации в мире, сохраняя приверженность первоначальным устремлениям, мандату и миссии.

18. Преобразования, которые мы провели после их одобрения Советом ФАО, создают инклюзивную и динамичную ФАО, которая содействует своим членам в выполнении четырех задач: совершенствовании производства, улучшении питания, состояния окружающей среды и качества жизни.

19. Эта цель достигнута созданием обновленной ФАО – прозрачной, открытой, инновационной, ответственной и эффективной.

20. Мы внедрили более модульную и гибкую организационную структуру, чтобы обеспечить оптимальное межсекторальное сотрудничество.

21. Таким образом мы устраняем разобщенность и можем быстрее отвечать на новые потребности и приоритетные задачи.

22. Также была создана группа старших руководителей ФАО в составе трех первых заместителей Генерального директора, главного экономиста, главного научного специалиста и директора Кабинета.

23. Эта группа, поддерживающая меня по всем направлениям, предусмотренным мандатом Организации, служит примером нового, базирующегося на сотрудничестве подхода ФАО.

24. В числе других многочисленных корректировок и реформ я рад выделить создание специального Управления по малым островным развивающимся государствам (МОСТРАГ), наименее развитым странам (НРС) и развивающимся странам, не имеющим выхода к морю (РСНВМ), Управления по инновациям, Управления по изменению климата, биоразнообразию и окружающей среде, а также Управления по ЦУР.

25. В штаб-квартире эти преобразования и корректировки почти завершены и вскоре будут внедрены во всех других представительствах ФАО во всем мире.

26. В этой связи я с удовлетворением отмечаю, что Региональное представительство в Азии и Тихом океане играло инициативную роль в установлении контактов с вами при подготовке этой конференции.

27. Многие из вас и высокопоставленных должностных лиц ваших стран приняли участие в национальных консультациях в конце прошлого – начале этого года.

28. Я считаю, что эти консультации придадут ясность и целенаправленность сегодняшней и завтрашней работе и уже принесли свои плоды в ходе сессий и обсуждений на совещании старших должностных лиц, состоявшемся ранее на этой неделе.

29. Еще одним новым дополнением являются консультации с представителями частного сектора и их включение в процесс подготовки конференции.

30. Мы благодарны за ваше участие в онлайн-обсуждениях, организованных Региональным представительством.

31. Я также признателен организациям гражданского общества, которые продолжают доносить свое мнение до нашей Региональной конференции.

Ваши превосходительства, уважаемые коллеги,

32. Сейчас, когда COVID-19 продолжает бушевать во всем мире, самые бедные и наиболее уязвимые слои населения страдают сильнее всего.

33. В этом регионе, особенно в густонаселенных странах Южной Азии и МОСТРАГ – в ряде из которых системы социальной защиты слабы либо отсутствуют – миллионы страдают не только от последствий самого вируса для здоровья, но и от серьезных социально-экономических последствий утраты средств к существованию.

34. Еще до начала пандемии мы запаздывали с достижением целей в области устойчивого развития (ЦУР) – в особенности ЦУР 1 и 2, направленных на ликвидацию нищеты и голода во всем мире.

35. И именно здесь, в этом регионе, живет значительная часть страдающего от недоедания населения мира.

36. Негативные последствия, связанные с пандемией, ощущаются во всей продовольственной системе.

37. Меры по сдерживанию вспышек COVID-19 нарушают работу глобальных продовольственных товаропроводящих цепочек.

38. Таможенные ограничения и карантинные меры разрушают источники средств к существованию и препятствуют доставке продовольствия.

39. Растут масштабы потерь и порчи пищевой продукции, поскольку фермеры вынуждены выбрасывать скоропортящуюся продукцию, а многие жители городов испытывают трудности с доступом к свежим продуктам.

40. Мелкие фермеры и их семьи, работники всех отраслей сельского хозяйства и пищевой промышленности и жители стран, зависящих от сырьевой экономики и туризма, находятся в особенно уязвимом положении. Они срочно нуждаются в нашем внимании.

41. Столь же насущной является растущая угроза усугубления пандемией таких существующих кризисов, как конфликты, природные бедствия, изменение климата, вспышки вредителей и болезней, которые уже увеличивают нагрузку на продовольственные системы и провоцируют отсутствие продовольственной безопасности во всем мире.

42. Недавно мы представили разработанную ФАО Программу ответных мер и восстановления в связи с COVID-19, которая охватывает семь ключевых приоритетов, где требуются неотложные действия:

- Усиление Глобального плана гуманитарного реагирования на COVID-19;
- Повышение точности данных, необходимых для принятия решений;
- Обеспечение экономической интеграции и социальной защиты для сокращения масштабов нищеты;
- Совершенствование торговых стандартов и стандартов безопасности пищевых продуктов;
- Повышение устойчивости мелких фермеров к внешним воздействиям в целях восстановления;
- Предотвращение пандемий зоонозных болезней за счет укрепления подхода "Единое здоровье"; и
- Активизация преобразования продовольственных систем.

43. Эта Программа направлена на предотвращение глобальной чрезвычайной ситуации с продовольствием во время и после пандемии COVID-19 и одновременную разработку среднесрочных и долгосрочных мер реагирования в области развития в целях обеспечения продовольственной безопасности и

питания.

44. В соответствии с подходом ООН "сделать лучше, чем было" и в рамках достижения Целей устойчивого развития Программа направлена на смягчение непосредственных последствий пандемии при одновременном укреплении будущей устойчивости продовольственных систем и источников средств к существованию к внешним воздействиям.

45. Программа позволяет донорам эффективно использовать организационные возможности ФАО, данные в режиме реального времени, системы раннего предупреждения и технический опыт для получения прямой поддержки там, где она больше всего необходима.

46. Мы должны в приоритетном порядке заниматься самыми неотложными проблемами у самого их источника.

47. Нам необходимо искать новые подходы к продовольственным системам и товаропроводящим цепочкам, шире использовать существующие сельскохозяйственные инновации и технологии и внедрять новые.

48. В рамках этой Региональной конференции завтра утром состоится специальная сессия, посвященная инновациям.

49. Инновационные технологии в сельском хозяйстве и продовольственных системах представляют особый интерес с точки зрения сегодняшнего дня и дня завтрашнего.

50. Этот интерес четко отражен в усилиях ФАО по созданию Управления по инновациям и Международной платформы по цифровым технологиям для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

51. Конкретные выгоды от таких инновационных подходов ощутимы.

52. В качестве одного из примеров можно привести приложение для мобильных телефонов eLocust3, которое помогает бороться с одним из самых опасных мигрирующих вредителей в мире – пустынной саранчой.

53. Это приложение представляет собой эффективную систему мониторинга и раннего предупреждения, которая в значительной степени способствовала сокращению продолжительности, тяжести и частоты опустошительных нашествий пустынной саранчи в Африке и здесь, в Азии.

54. Я надеюсь, что в ближайшее время мы получим аналогичные инструменты для борьбы с серьезными угрозами, с которым сталкиваемся в Азиатско-Тихоокеанском регионе, – кукурузной лиственной совкой и

африканской чумой свиней.

55. Бесспорно, использование сельскохозяйственных технологий (включая передовые технологии для агропродовольственных систем) и инноваций – это дорога в будущее.

56. И эта дорога должна постоянно расширяться.

57. Мы должны в полной мере использовать преимущества цифровой эры через инновационные партнерства с национальными правительствами, фермерами, частным сектором, научными кругами, НПО и многими другими.

58. Вот почему мы создали инициативу "Рука об руку".

59. Эта инициатива запущена и реализуется на основе фактических данных самими странами в целях ускорения преобразования сельского хозяйства и устойчивого развития сельских районов для искоренения нищеты и ликвидации голода и неполноценного питания во всех его проявлениях (ЦУР 1 и ЦУР 2).

60. Тем самым она способствует достижению всех целей в области устойчивого развития.

61. Первоочередное внимание в рамках инициативы "Рука об руку" уделяется тем странам, национальный потенциал и международная поддержка которых наиболее ограничены, и тем, в которых особенно велики трудности при реализации мероприятий, включая кризисы природного или антропогенного характера.

62. Мы поддерживаем эту инициативу самым современными инструментами:

- Платформа геопространственных данных инициативы "Рука об руку": платформа ГИС-данных, предоставляющая всем заинтересованным сторонам обширные массивы совместно используемых данных с соблюдением надлежащих протоколов конфиденциальности. Платформа также включает субнациональную систему информации о донорах, разработанную ФАО и партнерами.
- Лаборатория данных для поддержки инноваций в статистике: этот центр обработки статистической информации использует в своей работе одновременно нетрадиционные источники данных, "большие данные", математическое и компьютерное моделирование и анализ текстовой информации для процесса принятия решений и оценки воздействия, где своевременность реагирования является важнейшим аспектом качества.

63. Смысл всех этих инициатив заключается в том, чтобы передать новейшие знания и инструменты не только лицам, принимающим решения, но и мелким фермерам, рыбакам, скотоводам и лесоводам.

64. Азия и Тихий океан – это регион, где продовольствие и сельскохозяйственную продукцию, от которой мы все зависим, производит огромное число мелких фермеров.

65. Многие из этих фермеров сами погрязли в нищете, и их семьи страдают от отсутствия продовольственной безопасности.

66. Я знаю, что такое сельская жизнь. Я родился в деревне, в китайской провинции Хунань.

67. Мелкие фермеры должны иметь возможность повысить производительность и расширить каналы сбыта за счет инноваций и технологий, которые принесут пользу их хозяйствам и их собственной продовольственной безопасности.

68. И это поможет нам всем решить проблемы отсутствия продовольственной безопасности и неполноценного питания.

69. Понимая это, ФАО поддерживает проведение Десятилетия семейных фермерских хозяйств ООН.

70. Я убежден, что без повышения благосостояния сельского населения мы не сможем искоренить нищету во всем мире и голод.

Ваши Превосходительства, дамы и господа,

71. Я ученый-агроном. Это моя страсть и дело всей моей жизни.

72. За свою более чем тридцатилетнюю профессиональную карьеру в Китае мне удалось посетить более ста стран, поэтому я видел, как устроена жизнь в разных уголках мира.

73. За все эти годы я встречался с сотнями высокопоставленных правительственных чиновников, руководителей крупнейших компаний и ученых.

74. И конечно же, я встречался с фермерами и знаю, как тяжела их жизнь.

75. Нам нужно объединить всех политиков, бизнесменов, ученых и фермеров, чтобы добиться реальных перемен благодаря инновациям, реформам и

действиям!

76. Так мы добьемся фундаментального преобразования продовольственных систем – преобразования, которое обеспечит питательными и разнообразными продуктами, которые производятся устойчивым образом, миллиарды детей, женщин и мужчин в Азиатско-Тихоокеанском регионе и во всем мире.

Ваши Превосходительства, дамы и господа,

77. Ваш регион огромен и разнообразен; ваши потребности часто различаются.

78. Поэтому нет универсального решения, нет никакой волшебной палочки или панацеи от голода и нищеты.

79. Но мы можем учиться друг у друга, делиться своими знаниями и предлагать свой опыт.

80. Это означает укрепление сотрудничества, которому помогут более динамичные региональные конференции.

81. Я верю, что это путь к дальнейшему прогрессу.

Ваши Превосходительства, дамы и господа,

82. Через несколько недель ФАО отметит свое 75-летие.

83. Мы встречаем эту дату в сложных обстоятельствах, но полны надежд.

84. И мы горды тем, что ФАО остается главным мировым авторитетом по двум основополагающим аспектам человеческой цивилизации: продовольствию и сельскому хозяйству.

85. Работа, которую мы делаем вместе, уважаемые делегаты, является ключом к лучшему будущему!

86. От всего сердца и со всей решимостью я призываю вас продолжить участвовать в этой великой и благородной миссии!

87. Мир рассчитывает на энергичность, стойкость и талант вашего региона.

88. За мир, свободный от голода и полный счастья!

Благодарю за внимание.